

خەلای لەگەل رۇوهەکەكان قىسە دەکات

Khalai snakkar med plantene

- ✎ Ursula Nafula
- ☞ Jesse Pietersen
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / nynorsk
- 🔊 nivå 2

(uten bilder)



ئەمە خەلايە. ئەو تەمەنی حەوت سالە. وشەی خەلای لە زمانى ئەواندا واتە: "كچى باش."

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet hennar tyder "den gode" på språket hennar, lubukusu.

خه‌لای له خه و هه‌لدهستی و له‌گه‌ل دارپرته‌قاله‌که قسه
ده‌کات: "تکایه داری پرته‌قال باش گه‌وره‌به و پرته‌قالی زوری
پیّگه‌بیومان بده‌یه."

...

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne
appelsinar."

خهلاي ده چيٽ بو قوتا بخانه. له رېگادا له گەل گزوگيا قسه ده کات: "تكايىه گزوگيا كان، هەميشە سەوز بن و وشك مەبن."

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."

خهلاي به لاي گولانى كيويدا تىّدەپەرى: "تكايه گولەكان،
ھەميشە خونچە بدهن بۇ ئەوهى من ئىيۇھە قىزم بدهم."

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan
setja blomar i håret."

له قوتا بخانه ش، خه لای له گه ل دره خته کهی ناوه راستی
با خچهی قوتا بخانه که يان قسه ده کات: "تکایه دره خته که، لقی
گه وره دروست بکه بو ئه وھي ئىمە بتوانىن له ژىر
سېبەرە كە تدا بخويىنىھوھ."

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i
skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store
greiner såg vi kan lesa under skuggen din."

خه لای له گه ل گیاپه رژینی قوتانخانه که، قسه ده کات: "تکایه،
زۆر گه ورده و رېگه له کەسانى خراپ بگره له هاتنه
زۇورە وەيان."

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen
sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp
uvedkomande frå å koma inn."

کاتی خهلای له قوتا بخانه دیتھو، سه ردانی دار پرته قاله که
ده کات. خهلای لیی ده پرسن: “ئه ری پرته قاله کانت پى
گه بیون؟”

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. “Er appelsinane dine modne
enno?” spør Khalai.

خه لای ئاهىك هەلە كىشى و دەلى: ھىشتا پرته قالەكان
نەگەييون. دىسان دەلى: "دار پرته قال، بەيانى يەكتىر
دەبىينىنەوە، لەوانە يە تۆ پرته قالىكى پىڭەيىوت ھەبى بۇ
من!"

...

"Appelsinane er enno grøne", sukkar Khalai.
"Vi sest i morgen, appelsintre", seier Khalai.
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!"



Barnebøker for Norge

barneboker.no

خهلاي لهگه ل رووه که کان قسه ده کات

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).